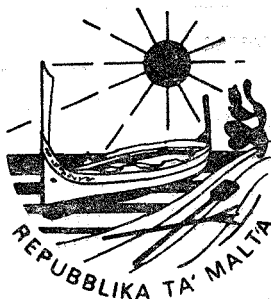


EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

13,553

Il-Hamis, 9 ta' Novembru, 1978

Thursday, 9th November, 1978

Prezz 1c

Price 1c

NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

Nru. 620

AGENT MINISTRU
TAL-KUMMERĊ, INDUSTRIJA U
INDUSTRIJI PARASTATALI U
TAL-POPLU

NGHARREFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir tal-Prim Ministru, il-President ta' Malta ordna illi l-Onor. W. Abela, M.P., Ministru ta' l-Iżvilupp, Energija, Port u Telekomunikazzjonijiet, jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Industriji Parastatali u tal-Poplu b'seħħ mis-7 ta' Novembru, 1978, matul l-assenza ta' l-Onor. P. Holland, LL.D., M.P.

It-8 ta' Novembru, 1978
(OPM/439/71/III)

Avviż Lokali lill-Baħħara Nru. 24 ta'
1-1978

Il-pontun li kien ankrat 'il hemm mill-Ponta ta' Benghisa biex jittiehdu kampjuni tal-blat ta' qiegh il-baħar, tneħħa.

L-Avviż Lokali lill-Baħħara Nru. 15 ta' 1-1978 huwa b'dan imħassar.

Id-9 ta' Novembru, 1978
(PORT/272/78)

GOVERNMENT NOTICE

No. 620

ACTING MINISTER OF TRADE,
INDUSTRY AND PARASTATAL
AND PEOPLE'S INDUSTRIES

IT is notified for general information that acting on the advice of the Prime Minister, the President of Malta has directed that the Hon. W. Abela, M.P., Minister of Development, Energy, Port and Telecommunications, assumes the additional duties of Minister of Trade, Industry and Parastatal and People's Industries with effect from the 7th November, 1978, during the absence of the Hon. P. Holland, LL.D., M.P.

8th November, 1978

Local Notice to Mariners No. 24 of
1978

The pontoon anchored off Benghisa Point for core sampling of the seabed, has been removed.

Local Notice to Mariners No. 15 of 1978 is hereby cancelled.

9th November, 1978

Impieg ta' 'Part-Time Instructresses' fl-Iskejjel tas-Snajja'

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Part-Time Instructresses* biex ighallmu Hġata tan-Nisa jew Tifsil fl-Iskola tas-Snajja' tal-Bniet, Ghawdex.

1.2. L-impieg ikun fuq bażi *part-time* u ma jagħti l-ebda eliġibilità għal xi pensjoni, *allowance* għal meta wiehed jirtira jew *gratuity*. Ir-rata preżenti ta' rimunerazzjoni hija 94c fis-siegħa.

2. Id-dmirijiet ta' *instructresses*, fost affarijiet oħra, huma dawn li ġejjin:—

(a) it-taħriġ teoretiku u prattiku ta' l-istudenti fdati fil-kura tagħhom;

(b) sorveljanza u twettiq ta' xoġhol ta' proġett fl-iskema tagħhom tax-xoġhol, jew li jkollu x'jaqsam ma' l-iskema.

3.1. Il-kandidati għandhom:

(a) ikunu twieldu matul is-sena 1959 jew qabel;

(b) ikunu hielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa ta' dmiri-jiethom;

(c) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(d) ikunu ċittadini ta' Malta (jipprezentaw, minbarra ċ-ċertifikat tagħhom tat-twelid, ċertifikati tat-twelid tal-ġenituri tagħhom u tan-nannu min-naħa tal-missier li juru l-post tat-twelid);

(e) ikunu jafu l-aspetti teoretiċi u prattiċi tal-Hġata tan-Nisa jew tat-Tifsil u jekk hu possibbli jkollhom ċertifikat rikonoxxut.

3.2. L-applikanti jkollhom joqogħdu għal intervista, eżami prattiku fis-sugġett/i prinċipali u sussidjarju/i u eżami ta' tagħlim. Tiġi eżaminata wkoll il-profiċjenza ta' l-applikanti fil-Lingwa Ingliża.

4. Tingħata preferenza lil dawk il-kandidati li huma profiċjenti fil-metodu bl-iskwerra tat-tifsil.

Employment of Part-Time Instructresses in the Trade Schools

The Director of Education invites applications for the posts of Part-Time Instructresses to teach Ladies Tailoring or Dresscutting in the Girls' Trade School, Gozo.

1.2. The employment will be on a part-time basis and will not confer eligibility to any pension, retiring allowance or gratuity. The present rate of remuneration is 94c per hour.

2. The duties of instructresses are, inter alia, the following:—

(a) the theoretical and practical training of the students entrusted to their care;

(b) supervision and performance of project work within or related to, their scheme of work.

3.1. Candidates must:

(a) have been born during the year 1959 or before;

(b) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(c) be of good moral character;

(d) be citizens of Malta (produce besides their birth certificate, certificates of birth of their parents and paternal grandfather showing the place of birth);

(e) be knowledgeable in the theoretical and practical aspects of either Ladies Tailoring or Dresscutting and if possible be in possession of a recognized certificate.

3.2. Applicants will be subjected to an interview, a practical test in the main and subsidiary subjects, and a teaching test. The applicants' proficiency in the English Language will also be tested.

4. Preference will be given to those candidates who are proficient in the use of the graduated square method of cutting out.

A.L. 110 ta' 1-1978

ATT TA' L-1947 DWAR IL-PROVVISTI U SERVIZZI

(ATT NRU. IV TA' L-1947)

Regolamenti ta' 1-1978 li jemendaw ir-Regolamenti
dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni (Emenda Nru. 15)

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 3 ta' l-Att ta' 1-1947 dwar il-Provvisti u Servizi, il-Ministru tal-Kummerç, Industrja u Industrji Parastatali u tal-Poplu għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' 1-1978 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni (Emenda Nru. 15), u għandhom jinqraw u jiftiehm u haġa waħda mar-Regolamenti ta' 1-1969 dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni, hawn-hekk iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali".

Titolu u bidu
fis-sehh.

A.L. 48 ta'
1-1969

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom jibdeu isejn mill-ġurnata li tiġi minnufih wara d-data tal-pubblikazzjoni tagħhom fil-Gazzetta.

2. Fl-Iskeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali minflok l-intestatura "Drappijiet bil-pezza u oġġetti maħdumin minnhom, dawn li ġejjin:" u minflok il-partiti kollha li hemm taħt dik l-intestatura għandha tidhol il-partita "Drappijiet bil-pezza u oġġetti maħdumin minnhom".

Jemenda
l-Iskeda li tinsab
mar-regolamenti
prinċipali.

L.N. 110 of 1978

SUPPLIES AND SERVICES ACT, 1947
(ACT NO. IV OF 1947)

Importation (Control) (Amendment) (No. 15)
Regulations, 1978

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Supplies and Services Act, 1947, the Minister of Trade, Industry and Parastatal and People's Industries has made the following regulations:—

Citation and
commencement.
L.N. 48 of 1969

1. (1) These regulations may be cited as the Importation (Control) (Amendment) (No. 15) Regulations, 1978, and shall be read and construed as one with the Importation (Control) Regulations, 1969, hereinafter referred to as "the principal regulations".

(2) These regulations shall come into force on the day immediately following the date of their publication in the Gazette.

Amends
Schedule to
the principal
regulations.

2. In the Schedule to the principal regulations for the heading "Textiles in the piece and manufactures thereof, the following:" and for all the items thereunder there shall be substituted the item "Textiles in the piece and manufactures thereof".

5.1. (i) L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat shiħ tal-kondotta mill-Pulizija, jintlaqgħu mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, (Att. Sinjorina Francalanza), Kamra 6, Lascaris, Valletta, sa mhux aktar tard mis-17 ta' Novembru, 1978.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu bil-posta registrata, jew preferibilmment, kunsinnati personalment;

(ii) Il-kwalifiki u l-esperjenza li wiehed ikollu għandhom jintwerew b'dokumenti u/jew ċertifikati.

5.2. Minbarra applikazzjoni li tkun bil-kaligrafija tal-kandidata stess, sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u tagħrif ieħor għandu jiġi tabulat fuq erba' kopji ta' formola speċjali li tinkiseb fuq talba minn: (a) id-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, Kamra 6, Lascaris, Valletta, jew (b) l-Uffiċċju ta' l-Uffiċjal ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Ghawdex.

5.3. Il-kandidati li huma marbuta bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jiehdu n-nomina kemm-il darba ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni.

6. Nisa mizzewġa huma eligibbli biex japplikaw.

7. Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard.

Id-9 ta' Novembru, 1978

5.1. (i) Applications which must be accompanied by a certificate of birth, a Police certificate of conduct, in full, will be received by the Director of Education, (Attention: Miss Francalanza), Room 6, Lascaris, Valletta, by not later than 17th November, 1978.

Applications should be forwarded by registered post, or preferably, handed in personally;

(ii) Any qualifications and experience claimed must be supported by testimonials and/or certificates.

5.2. In addition to an application in the candidate's own handwriting, a summary of qualifications, experience, and other information would be tabulated on four copies of a special form obtainable on request from: (a) the Department of Education, Room 6, Lascaris, Valletta, or (b) the Office of the Education Officer, Victoria, Gozo.

5.3. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

6. Married women are eligible to apply.

7. Late applications will not be considered.

9th November, 1978

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

494

Translation

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 293A tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni tal-Attijiet Nutarili, b'digriet tas-17 ta' Ottubru, 1978, ordnat il-korrezzjoni tal-ATT TA' MEWT ta' MARIA ANTOINETTE SOROTOS li jgħib in-numru 814 tas-sena 1978, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Età" in-numru "82" jiġi sostitwit għan-numru "84" u fil-kolonna intestata "Fejn Twieled/Twieldet" il-kelma "Marseilles" tiġi sostitwita għall-kelma "Paris".

Registru tal-Qorti ta' Revizjoni tal-Attijiet Nutarili, illum, 17 ta' Ottubru, 1978.

J.V. BORG
Registatur

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by section 293A of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 17th day of October, 1978, ordered the correction of the ACT OF DEATH of MARIA ANTOINETTE SOROTOS bearing number 814 of the year 1978 in the sense that in the column entitled "Age" the number "82" be substituted for the number "84" and in the column entitled "Place of Birth" the word "Marseilles" is to be substituted for the word "Paris".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 17th day of October, 1978.

J.V. BORG
Registrar

495

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 293A tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'degriet ta' l-20 ta' Ottubru, 1978, ordnat il-korrezzjoni ta' l-ATT TA' MEWT ta' Giovanni Battista Mamo li jgħib in-numru 1814 tas-sena 1941 fis-sens illi fil-kolonna ntestata "Isem u kunjom" l-isem Giovanni Battista" jiġi sostitwit għall-isem "Gwan"; u fil-kolonna ntestata "Jekk miżżewweġ jew miżżewġa, għażeb jew xebba, armel jew armla" l-isem "Maria Carmela" jiġi sostitwit għall-isem "Karmela".

Registru tal-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, illum, 20 ta' Ottubru, 1978.

J. V. BORG
Registatur

Translation

IT is hereby notified in virtue of the powers conferred on it by section 293A of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 20th day of October, 1978, ordered the correction of the ACT OF DEATH of Giovanni Battista Mamo bearing number 1814 of the year 1941 in the sense that in the column entitled "Name and surname" the name "Giovanni Battista" is to be substituted for the name "Gwan" and in the column entitled "Whether married, or unmarried, widower or widow" the name "Maria Carmela" is to be substituted for the name "Karmela".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 20th day of October, 1978.

J. V. BORG
Registrar

496

GĦALL-finijiet ta' l-artikolu 2235 tal-Kodiċi Ċivili u ta' l-artikolu 894 tal-Kodiċi tal-Procedura Ċivili, jiġi mgħarraf li Inez Privitera fis-sitta (6) ta' Ottubru, 1978 ipprezentat ITTRA UFFIĊJALI kontra l-Avukat Dottor Emanuele Buttigieg u l-Prokuratur Legali Victor Cauchi nominati b'digriet tad-19 ta' Ottubru, 1978 kuraturj deputati biex jirrapprezentaw lill-assenti Rose Bezzina u Dorothy Simms u l-Avukat Dottor Joseph Fenech bhala diretturi u in rappreżentanza ta' Fogg Insurance Limited ġia Roger L. Fogg (Malta) Ltd. u dina in rappreżentanza tad-ditta Excess Insurance Company Ltd. fejn interpellathom sabiex fi żmien jumejn huma jiddivjenu magħha għall-likwidazzjoni u hlas bonarju tad-danni kollha minnha sofferti bhala konsegwenza ta' l-incident li ġara unikament tort ta' l-imsem-mija Rose Bezzina fil-Blata-l-Bajda, Hamrun, fl-10 ta' Novembru, 1976, għal xi 5.30 p.m. meta l-istess imsem-mija Rose Bezzina waqt li kienet issuq Car numru 79595, imhabba it-traskuraġini fis-sewqan u inosservanza tar-regolamenti tat-traffiku, laqtet u tefgħet mal-art lill-mittenti waqt li dina kienet taqşam il-pedestrian crossing, u b'hekk ikkagjonatilha offiżi ta' natura gravi fuq il-persuna tagħha.

Fin-nuqqas jittiehdu fil-pront mill-mittenti l-passi neċessarji kontra tagħkom skond il-liġi.

Bl-ispejjeż.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, sitta (6) ta' Ottubru, 1978.

ALFRED FORMOSA
Dep. Registratur.

Translation

FOR the purposes of section 2235 of the Civil Code and section 894 of the Code of Organisation and Civil Procedure, it is hereby notified that on the sixth (6th) October 1978 Inez Privitera filed a JUDICIAL LETTER against Advocate Doctor Emanuele Buttigieg and Legal Procurator Victor Cauchi appointed by decree of the 19th October 1978 as curators to represent the absent Rose Bezzina and against Dorothy Simms and advocate Doctor Joseph Fenech as Directors and on behalf of Fogg Insurance Limited formerly Roger L. Fogg (Malta) Ltd. and the latter on behalf of the firm Excess Insurance Co. Ltd.

The said Inez Farrugia in her judicial letter called upon them so that within two days they should come forward for the liquidation and agreed payment of all damages suffered by her as a result of an accident which occurred solely through the fault of Rose Bezzina at Blata-l-Bajda, Hamrun on the 10th of November 1976 at about 5.30 p.m. when the said Rose Bezzina whilst driving Car Number 79595 on account of negligence in driving and non observance of the traffic regulations she hit and threw to the ground sender, while the latter was crossing the pedestrian crossing and thereby caused serious injuries on her person.

Failure to do so forthwith will cause sender to take the necessary steps against them according to law.

With costs.

Registry of the Superior Courts, this sixth (6th) day of October, 1978.

ALFRED FORMOSA
Dep. Registrar